



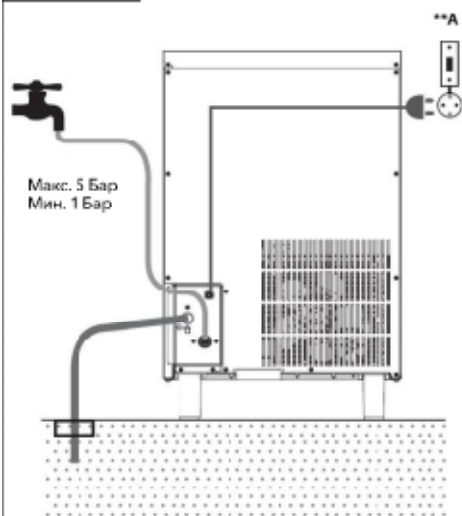
T A T R A

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И
ОБСЛУЖИВАНИЮ ЛЬДОГЕНЕРАТОРОВ
(ГРАНУЛЫ ФРАППЕ)**

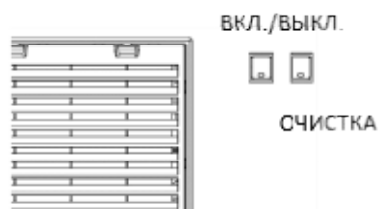


EAC

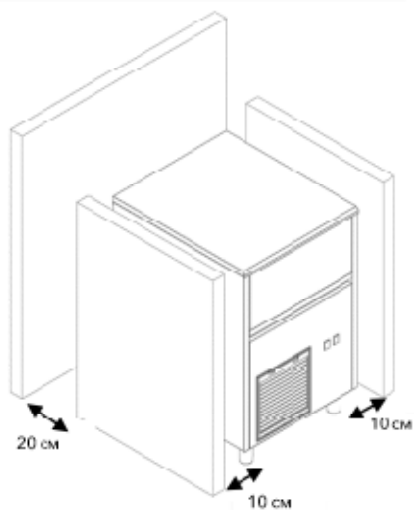
01



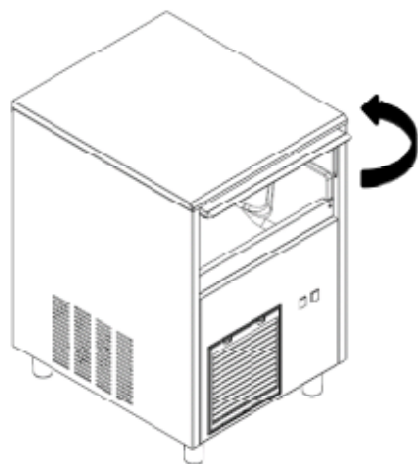
02

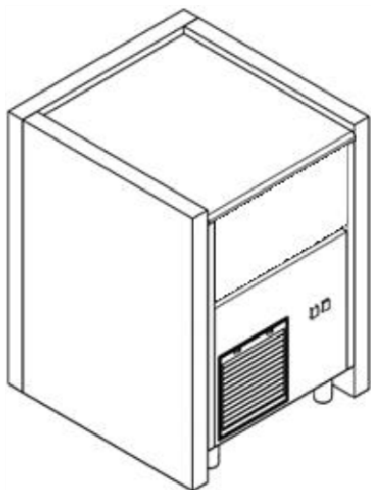


03



04





Размещение: при размещении устройства в зоне, где отсутствует боковая вентиляция, льдогенератор не работает должным образом. Для корректной работы устройства необходимо оставить достаточно места вокруг него. Производительность напрямую зависит от температуры воздуха, температуры воды, состояния воздуховода конденсатора и срока службы устройства.



Размещение: Льдогенератор необходимо размещать в помещении с регулируемой температурой. Использование льдогенератора на открытом воздухе или в зоне, где температура может выходить за пределы рабочих ограничений, может привести к его поломке и отмене гарантии. Льдогенераторы спроектированы и изготовлены с учетом максимального уровня безопасности.

Уважаемый пользователь,

Просим вас для установки льдогенератора пользоваться услугами официального сервисного центра.

Гарантия производителя может стать недействительной, если льдогенератор был установлен сторонней службой.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Настоящая инструкция по эксплуатации выпущена для нескольких моделей.

**ПЕРЕД СБОРКОЙ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЛЬДОГЕНЕРАТОРА
ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ.**

Это изделие изготовлено на экологически чистом современном производстве без ущерба для окружающей среды.

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел 01..... Техника безопасности

Раздел 02..... Общий вид и технические характеристики

Раздел 03..... Установка льдогенератора

Раздел 04..... Использование льдогенератора

Раздел 05..... Чистка и обслуживание

Раздел 06..... Устранение неисправностей

Раздел 07..... Гарантия

Раздел 08..... Дополнительные сведения

Раздел 01. Техника безопасности

1. Всегда подключать устройство к заземленной розетке. Проверять установку устройств защиты и соответствие их по мощности и характеристикам.
2. Напряжение в сети должно соответствовать рабочему напряжению устройства, указанному на табличке с характеристиками. Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности устройства. Подключение льдогенератора к сети с несоответствующими характеристиками может привести к его неисправности или даже к возгоранию.
3. Не размещать льдогенератор рядом с источниками тепла.
4. Размещать льдогенератор в месте, защищенном от влажности, и с беспрепятственной циркуляцией воздуха вокруг устройства. Температура окружающей среды должна быть не ниже +10°C.
5. После установки устройства не перемещать и не включать его в течение 2 часов.
6. Перед первым использованием промыть внутренние поверхности устройства.
7. Не использовать удлинители для подключения устройства.
8. Проложить шнуры питания подальше от горячих поверхностей. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
9. Не позволять неопытным детям и/или детям без присмотра младше 8 лет использовать льдогенератор.
10. Дети могут чистить и обслуживать устройство только под присмотром взрослых (данное предупреждение добавлено после реальных несчастных случаев с участием детей).
11. Не использовать устройство, если кабель питания поврежден. Замену кабеля питания должна быть произведена квалифицированным персоналом.
12. Давление водопроводной сети:
 - Максимум 5 бар (500 000 паскалей)
 - Минимум 1 бар (100 000 паскалей).
13. Используйте для подключения новые шланги, поставляемые в комплекте с устройством. Не используйте повторно старый шланг.
14. Не помещайте в устройство взрывчатые материалы, такие как аэрозольные баллончики, содержащие легковоспламеняющиеся вещества.
15. Уровень шума A 70 дБ(A).

ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ



ISO 7010 W021 (2011-05) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Пожароопасные/легковоспламеняющиеся материалы.

Прежде чем приступить к работе, убедитесь, что аппарат исправен. В случае сомнений не используйте его и обратитесь в авторизованный центр технической поддержки.

Ледогенератор можно ввести в эксплуатацию только в том случае, если установка была проведена в соответствии с местными законами и правилами и в соответствии с инструкциями в настоящем руководстве.

Этот аппарат содержит хладагент R290, природный газ, безвредный для окружающей среды, но являющийся легковоспламеняющимся.

Хладагент R290 представляет собой бесцветный газ без запаха, поэтому его присутствие невозможно идентифицируются органами чувств. Это обстоятельство требует особых мер безопасности.


Монтаж, техническое обслуживание и любое другое вмешательство в льдогенератор должны выполняться обученным персоналом, имеющим квалификацию в соответствии с национальным законодательством для работы с горючими газами. Работы, выполняемые неквалифицированным персоналом, могут привести к серьезной опасности.


Установите льдогенератор:


- В местах с минимальным объемом 1 м³ на каждые 8 грамм газа R290. Общая масса газа указана на табличке с техническими данными.
- На ровном, неповрежденном полу, без каналов, решеток или других соединений с этажами ниже, где в случае утечки может скапливаться газ (хладагент R290 тяжелее воздуха и скапливается внизу).
- Вдали от электрических выключателей, открытого огня, горячих поверхностей и других источников возгорания.


Перед запуском аппарата ПРОВЕРЬТЕ ЕГО ИСПРАВНОСТЬ. В СЛУЧАЕ ЛЮБЫХ СОМНЕНИЙ, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АППАРАТ.

Категорически запрещается доступ к холодильному контуру льдогенератора. В случае необходимости, обратитесь в сервисную службу.


 Не используйте механические устройства, такие как отвертки, острые инструменты, лезвия и другие предметы, чтобы ускорить процесс размораживания, так как это может привести к повреждению холодильного контура и к утечке газа.


 Пользователю категорически запрещается доступ к контуру охлаждения аппарата. В случае необходимости, позвоните в авторизованную службу поддержки.

 Не загораживайте вентиляционные отверстия аппарата.

 Не повредите холодильный контур аппарата.


 Не помещайте электроприборы в бункер для льда.


 Не храните в бункере для льда взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллончики с легковоспламеняющимся пропеллентом.


 Все вентиляционные отверстия аппарата, а так же в помещении, где он установлен, не должны быть заблокированы.


В случае повреждения контура хладагента немедленно выключите аппарат, отключите его от электропитания, проветрите помещение, позвоните в авторизованный сервисный центр технического обслуживания.

ПРИМЕЧАНИЕ

 На данном устройстве размещены условные обозначения отходов электрического и электронного оборудования (AEEE / WEEE). Соответственно, пользователь должен соблюдать Европейскую директиву 2002/96/ЕС по переработке отходов с целью минимизации воздействия отходов на окружающую среду. По вопросам утилизации отходов рекомендуется связаться с местными органами власти.

 Внимание! В инструкции содержится информация, необходимая для предотвращения серьезных инцидентов, которые могут привести к нарушению работоспособности устройства, травмам или гибели людей, или материальному ущербу при его использовании.

 Риск поражения электрическим током.

 Этот символ означает пояснительную и вспомогательную информацию, связанную с использованием устройства.

Раздел 02. Общий вид и технические характеристики



Возможны небольшие различия в цвете и другие вариации из-за различных способов визуализации, обработки изображений или по другим техническим причинам. Производитель не несет ответственности за эти отличия и отклонения. Никакие права не могут быть получены из-за типографских ошибок, описаний изделий или очевидных ошибок на сайте.

* Регулируемые ножки могут отличаться в зависимости от модели устройства.

Таблица технических характеристик

Модель	TIM 8028G	TIM 12040G
Хладагент	R290	R290
Производительность (кг)*	80	120
Емкость бункера (кг)	28	40
Тип льда	Крупные гранулы фралпе	Крупные гранулы фралпе
Тип охлаждения	Воздушный	Воздушный
Климатический класс	T	T
Напряжение	230В / 50 Гц	230В / 50 Гц
Макс. мощность	610 Вт	1050 Вт
Суточное потребление электроэнергии	14,3 кВт	17,2 кВт
Размеры без учета ножек (Ш*Г*В мм)	500*680*800	738*700*822
Размеры упаковки (Ш*Г*В мм)	560*740*965	800*770*995


* Указана суточная производительность устройства при температуре окружающей среды +10 °С и температуре воды на входе +10 °С.



Наличие в воде частиц из-за качества источника воды и/или загрязнения, остатков от монтажа, заусенцев, шлака и т.д. негативно повлияет на работу льдогенератора. Такое загрязнение может привести к неэффективной работе, прекращению образования льда, громким звукам и т.д. Гарантия не распространяется на проблемы с устройством, возникшие из-за состояния водопроводной системы и/или содержания извести в воде.

Раздел 03. Установка льдогенератора

Выбор места размещения устройства

 Не размещать устройство вплотную к источникам тепла или в непосредственной близости от них.


При размещении льдогенератора рядом с другим электрическим оборудованием (например, духовками, компьютерами и т.д.), являющимся источником тепла, расстояние между ними должно быть не менее 10 см.


При размещении устройства у стены, расстояние между его задней поверхностью и стеной должно быть не менее 20 см (см. Рисунок 3).


Не помещать перед вентиляционным фильтром льдогенератора предметы, которые могут препятствовать циркуляции воздуха.

Не размещать устройство на открытом воздухе. Это устройство предназначено для использования в помещении.

Электрическое соединение

 Напряжение и частота основного источника питания должны соответствовать значениям, указанным на табличке с характеристиками устройства.

 Подключать устройство только к заземленной розетке. Выключатель, к которому подключается устройство, должен соответствовать электрическим параметрам устройства.

 Не использовать удлинители с несколькими розетками или бытовые удлинители для подключения устройства.

Качество и подключение воды.

Льдогенератор предназначен для изготовления льда оптимального размера за оптимальное время. Однако важно отметить, что некоторые аспекты могут повлиять на качество льда, производимого устройством, а также на состояние внутренних компонентов льдогенератора.

Вода на входе в устройство:



Должна быть пригодна для употребления в пищу.



Иметь оптимальный уровень жесткости.



Содержать минимальное количество хлора.



Оптимальные фильтры для воды, которые необходимо установить, доступны в продаже, и их можно приобрести в официальном сервисном центре.



Температура воды должна быть от 10 °C до 30 °C.

Установка.

- Перед установкой снять и разобрать все упаковочные материалы устройства.
- Трубки подвода воды и дренажа и совок для льда находятся внутри устройства. При отсутствии какой-либо части или элемента необходимо обратиться в службу поддержки клиентов.
- Перед использованием льдогенератора очистить внутренние поверхности корпуса мягкой тканью, смоченной в теплой воде. Промыть формочки для льда теплой водой с мылом. Вытереть насухо мягкой хлопчатобумажной тканью. После размещения льдогенератора на место эксплуатации не включать его в течение 2 (двух) часов, чтобы стабилизировалось давление в системе охлаждения. Установить детали внутри льдогенератора в

соответствии с инструкцией по сборке.

- Для работы льдогенератора его необходимо подключить к источнику электропитания (при помощи заземленной розетки с предохранительным выключателем), водоснабжению с запорным краном на линии подачи воды и системе отвода воды (см. Рисунок 1).
- Давление холодной воды на входе не должно превышать рабочее давление воды (5 бар). Если давление в линии выше 5 бар, необходимо установить редуктор давления.
- Подключить устройство к однофазному заземленному источнику питания номиналом, указанным на шильде. Устройство рассчитано на нормальную работу в пределах $\pm 10\%$ от указанного сетевого напряжения. Если диапазон напряжения вашей местной электросети отличается от указанного, рекомендуется использовать регулятор напряжения.
- Если необходимо изменить местоположение льдогенератора, перемещать устройство в соответствии с маркировкой на оригинальной упаковке устройства.
- Защищать устройство от воздействий, которые могут повредить упаковку и само устройство (влага, вода, механическое воздействие, химические вещества и т.д.).
- Разбирать устройство должен только официальный сервисный центр. Вмешательство в работу внутренних частей и элементов льдогенератора категорически не допускается.
- Ввод устройства в эксплуатацию должен осуществлять официальный сервисный центр.
- При несоблюдении вышеуказанных условий гарантия на устройство аннулируется.
- Не оставлять упаковочные материалы (пластиковые пакеты, нейлон и т.д.) в доступном для детей месте.
- Производитель оставляет за собой право изменять информацию в данном руководстве. Следовательно, настоящий буклет не содержит обязательств по техническим характеристикам.

Раздел 04. Использование льдогенератора.

Начало работы

После установки льдогенератора согласно вышеуказанным инструкциям и подключению к сетям:




1. Проверить наличие напряжения в розетке, к которой подключен льдогенератор.
2. Включить подачу воды.
3. Установить кнопку включения-выключения на передней панели устройства во включенное положение «On» (при включении на кнопке загорится индикатор питания).
4. После включения устройство автоматически перейдет в режим подготовки на 5 минут.
5. По окончании режима подготовки начнется подача воды в устройство и производство льда.
6. Устройство завершит цикл производства льда через определенное время в зависимости от температуры окружающей среды и воды.



ПРИМЕЧАНИЕ

Для изготовления льда оптимального размера за оптимальное время не включать устройство в течение 2 часов после установки.

Выключение льдогенератора

-  Установить кнопку питания на передней панели льдогенератора в положение «Off» («Выключено»).
-  Отключить устройство от сети, если льдогенератор не планируется использовать в течение длительного времени.
-  Отключить подачу воды.

Красный световой индикатор на кнопке устройства может подавать ряд сигналов, означающих неисправность или предупреждение (см. в таблице ниже).

Режим работы	Горит	Выключен
Чистка	3 сек	1 сек
Неисправность	2 сек	2 сек
Бункер заполнен	1 сек	1 сек

Раздел 05. Чистка и обслуживание льдогенератора



При чистке льдогенератора необходимо соблюдать правила безопасности.

1. Если не указано иное, перед началом чистки льдогенератора выключить и отсоединить его от сети.
2. Внешний корпус устройства следует очищать только влажной тканью. Не распылять на устройство воду или другой очищающий растворитель. Это может привести к повреждению электрооборудования и поставить под угрозу безопасность пользователя.
3. Во время чистки всегда надевать защитные перчатки и аналогичные средства защиты.
4. Не использовать острые, режущие и другие предметы, а также химические вещества, которые могут привести к повреждению или коррозии устройства. Гарантия на льдогенератор отменяется, если для чистки используются химические вещества.
5. Не использовать чистящие средства, не рекомендованные официальным сервисным центром.



Чистка наружных поверхностей льдогенератора

Внешний корпус льдогенератора выполнен из нержавеющей стали.

Протереть внешние поверхности влажной хлопчатобумажной тканью или губкой, а затем протереть их сухой чистой хлопчатобумажной тканью.

Очистка системы разбрызгивания

1. Отключить подачу воды и электрические соединения устройства в соответствии с приведенными выше инструкциями по чистке.
2. Удалить весь лед из бункера для льда.
3. Выключатель питания должен быть в положении «Off», а кран подачи воды открыт.
4. Извлечь пластиковый перелив из своего гнезда и убедиться, что вода сливается.
5. После слива воды из резервуара установить пластиковый перелив обратно на свое место.
6. Затем налить моющее средство, рекомендованное официальным сервисным центром, в резервуар.

7. Перевести выключатель питания в положение «On». В ТЕЧЕНИЕ 30 СЕК С МОМЕНТА ВКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ НАЖАТЬ И УДЕРЖИВАТЬ В ТЕЧЕНИЕ 9 СЕКУНД КНОПКУ «Cleaning» («Очистка»). Загорится красный индикатор. Он будет светиться в течение 3 секунд с перерывом 1 секунду.

8. Процесс очистки продлится 10 минут.

В конце цикла очистки удалить весь образовавшийся лед из бункера для льда.



Не выключать устройство во время чистки.

После чистки слить воду из резервуара.



Сразу после чистки системы разбрызгивания необходимо провести чистку Морозильного блока.

Чистка Морозильного блока

Для того чтобы снять верхнюю крышку, необходимо вывернуть винты. Очистить дробилку льда и наружные поверхности испарителя чистящим раствором / тканью, смоченной в мыльной воде. Затем ополоснуть и высушить. Установить крышку, защищающую испаритель, затем закрыть верхнюю крышку устройства. Завинтить винты.

Чистка бункера для льда

1. Для чистки бункера для льда сначала перевести выключатель питания в положение «Off» («Выключено»). Затем отключить устройство от сети питания.
2. Полностью удалить лед из бункера для льда.
3. Протереть внутренние поверхности бункера чистящим раствором / тканью, смоченной в мыльной воде, затем сполоснуть, слить воду и высушить.
4. Не оставлять на поверхностях остатки извести и/или чистящего раствора.

Чистка впускного фильтра воды

1. Отключить льдогенератор от электросети.
2. Отсоедините шланг подачи воды.
3. Снять впускной фильтр воды (частота замены картриджа зависит от продолжительности использования, но рекомендуется его менять раз в 6 месяцев).

4. При проведении чистки и обслуживания впускного фильтра воды следовать инструкциям / рекомендациям производителя фильтра по обслуживанию и чистке.



Затем вернуть льдогенератор в рабочее состояние, следуя инструкциям по установке.



Действия, указанные в инструкции по чистке, следует выполнять не менее 4-5 раз в год.

Раздел 06. Устранение неисправностей

Действия перед обращением в официальный сервисный центр

Неисправность	Возможная причина	Решение
Льдогенератор не работает.	Кнопка питания выключена.	Установить кнопку питания в положение «Оп» («Включено»).
	Неправильное подключение к электросети.	Обратиться к квалифицированному электрику для проверки подключения к сети.
	Льдогенератор находится в режиме защиты.	Ознакомиться с рекомендациями по выбору места размещения льдогенератора. Льдогенератор не получает достаточного количества воздуха.
	Нет напряжения в сети питания.	Проверить предохранитель соответствующей розетки.
Компрессор останавливается вскоре после начала работы.	Очень высокая температура окружающей среды.	Ознакомиться с рекомендациями по выбору места размещения льдогенератора. Льдогенератор не получает достаточного количества воздуха. Очистить фильтр
	Низкое напряжение в сети.	Обратиться к квалифицированному электрику для проверки подключения к сети.
Морозильный блок охлаждается, но воды в резервуаре недостаточно.	Водный клапан неисправен.	Обратиться в ближайший официальный сервисный центр.
	Низкое давление воды в магистрали.	Убедиться, что давление воды в водопроводной сети превышает 1 бар.
	Протекает пластиковый перелив резервуара.	Плотно вставить пластиковый перелив в свое гнездо.
Количество льда недостаточное.	Утечка газа в электромагнитном клапане линии оттаивания.	Обратиться в ближайший официальный сервисный центр.
	Водный клапан неисправен.	Обратиться в ближайший официальный сервисный центр.
Устройство не останавливается после заполнения бункера для льда.	Датчик неисправен.	Обратиться в ближайший официальный сервисный центр.

Раздел 07. Гарантия

Уважаемые клиенты,

Настоящая гарантия, предоставляемая нашей компанией, не распространяется на ремонт дефектов, вызванных неправильным использованием льдогенератора. Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- неисправности и повреждения, возникшие по вине пользователя во время использования устройства;
- неисправности и повреждения, возникшие во время транспортировки, погрузки / разгрузки и во время доставки конечному пользователю;
- неисправности и повреждения, возникшие из-за низкого или высокого напряжения, напряжения, не соответствующего значениям, указанным на этикетке устройства;
- неисправности и повреждения, возникшие после возгорания или удара молнии во время использования;
- Неисправности, возникшие в результате использования устройства в нарушение предупреждений и рекомендаций, указанных в руководстве пользователя.



Ремонт вышеперечисленных неисправностей не входит в объем гарантии, ремонт оплачивается отдельно.



Доставка к месту использования, сборка и подключение устройства не входят в цену товара.



Ответственность за подтверждение и предоставление потребителю гарантийного талона лежит на продавце, торговом посреднике, агентстве или представительстве, у которых потребитель купил товар.

Гарантия действует в течение срока, указанного в Договоре купли-продажи, и только в отношении производственных дефектов аппарата. Никакие другие претензии по возмещению стоимости, ремонту или замене не принимаются. В случае уничтожения / обнаружения подделки оригинального серийного номера, гарантия на устройство считается недействительной.

Раздел 08. Дополнительные сведения

Измерение жесткости водопроводной воды и использование фильтра для воды.

0°d	5°d	10°d	15°d	20°d	25°d
0°f	9°f	18°f	27°f	36°f	45°f
0°e	6,25°e	12,5°e	18,75°e	25°e	31,25°e

(i) Использование лакмусовой бумаги:

- Окунуть лакмусовую бумагу в водопроводную воду на 1 секунду;
- Вынуть бумагу из воды и встряхнуть;
- Сравнить цвет на бумаге с цветовой шкалой;
- Учесть наши рекомендации по использованию фильтра согласно таблице жесткости;

Немецкий градус жесткости (d)	Французский градус жесткости (f)	Английский градус жесткости (e)	Характеристика воды	Рекомендации по выбору фильтра для воды
0-4	0-7	0-5	Очень мягкая	*
4-8	7-14	5-10	Мягкая	**
8-12	14-22	10-15	Слегка жесткая	***
12-18	22-32	15-22	Жесткая	***
18 - 30	32-54	22-35	Очень жесткая	(!)

(i) Жесткость прямо пропорциональна содержанию извести в воде. По мере увеличения жесткости увеличивается количество извести. Известь в воде мешает нормальной работе льдогенератора. Если не использовать фильтр, это может привести к увеличению периодичности обслуживания и сбоям в работе, которые могут потребовать не гарантийного ремонта, даже если вода считается мягкой.

* Фильтр не требуется;

** Фильтр рекомендуется использовать для продолжительного срока службы льдогенератора;

*** Необходимо использовать фильтр;

(!) Работа без фильтра не допускается.

Производительность льдогенератора в зависимости от температуры воды и воздуха.

Температура воздуха	Температура воды			
	10°C	15°C	21°C	32°C
10°C	100%	98%	95%	93%
21°C	98%	96%	90%	87%
32°C	90%	87%	80%	78%
38°C	80%	75%	70%	60%